

CREDO de Nicée Constantinople (1/3)

**Je crois en un seul Dieu, le Père tout puissant,
créateur du ciel et de la terre, de l'univers visible et invisible,
Je crois en un seul Seigneur, Jésus Christ,
le Fils unique de Dieu, né du Père avant tous les siècles :
Il est Dieu, né de Dieu,
lumière, née de la lumière,
vrai Dieu, né du vrai Dieu
Engendré non pas créé,
consubstantiel au Père ;
et par lui tout a été fait. .../...**

CREDO de Nicée Constantinople (2/3)

**Pour nous les hommes, et pour notre salut,
il descendit du ciel ;**

**Par l'Esprit Saint, il a pris chair de la Vierge Marie, et
s'est fait homme.**

Crucifié pour nous sous Ponce Pilate.

Il souffrit sa passion et fut mis au tombeau.

Il ressuscita le troisième jour,

conformément aux Écritures, et il monta au ciel ;

il est assis à la droite du Père. .../...

CREDO de Nicée Constantinople (3/3)

Il reviendra dans la gloire, pour juger les vivants et les morts et son règne n'aura pas de fin.

Je crois en l'Esprit Saint, qui est Seigneur et qui donne la vie ; il procède du Père et du Fils.

Avec le Père et le Fils, il reçoit même adoration et même gloire ; il a parlé par les prophètes.

Je crois en l'Église, une, sainte, catholique et apostolique.

Je reconnais un seul baptême pour le pardon des péchés.

J'attends la résurrection des morts, et la vie du monde à venir.

Amen.

CREDO Nicaenum Constantinopolitanum (1/3)

**Credo in unum Deum, Patrem omnipotentem,
factorem caeli et terrae,
visibilium omnium et invisibilium.**

**Et in unum Dominum Jesum Christum Filium Dei
unigenitum.**

Et ex Patre natum ante omnia saecula.

Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero.

Genitum, non factum,

consubstantialiam Patri : per quem omnia facta sunt. .../...

CREDO Nicaenum Constantinopolitanum (2/3)

Qui propter nos homines,

et propter nostram salutem descendit de caelis.

Et incarnatus est de Spiritu sancto ex Maria Virgine : et homo factus est.

Crucifixus etiam pro nobis : sub Pontio Pilato passus, et sepultus est.

Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas.

Et ascendit in caelum : sedet ad dexteram Patris.

**Et iterum venturus est cum gloria, judicare vivos et mortuos :
cujus regni non erit finis. /**

CREDO Nicaenum Constantinopolitanum (3/3)

**Et in Spiritum sanctum, Dominum, et vivificantem :
qui ex Patre Filioque procedit.**

**Qui cum Patre et Filio simul adoratur, et conglorificatur :
qui locutus est per Prophetas.**

Et unam, sanctam, catholicam, et apostolicam Ecclesiam.

Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum.

**Et expecto resurrectionem mortuorum. Et vitam venturi
saeculi.**

Amen.

KÝRIE

Seigneur, ayez pitié 

O Christ, prends pitié 

Seigneur, ayez pitié 

KÝRIE

Kýrie, eléison

Christe, eléison

Kýrie, eléison

GLORIA. (1/2)

Gloire à Dieu au plus haut des Cieux.

Et paix sur la terre aux hommes qui l'aime

**Nous te louons, nous te bénissons, nous t'adorons,
nous te glorifions.**

Nous te rendons grâces pour ton immense gloire.

Seigneur Dieu, Roi du ciel, Dieu le Père tout puissant.

Seigneur Fils Unique, Jésus-Christ. Seigneur Dieu,

Agneau de Dieu, Fils du Père. .../...

GLORIA. (2/2)

Toi qui enlèves les péchés du monde, prends pitié de nous.

Toi qui enlèves les péchés du monde, reçois notre prière.

Toi qui es assis à la droite du Père, prends pitié de nous.

Car Toi seul est Saint, toi seul est Seigneur,

toi seul est le Très-Haut, Jésus-Christ,

Avec le Saint-Esprit, dans la gloire de Dieu le Père.

Amen.

GLORIA. (1/2)

Glória in excélsis Deo.

Et in terra pax homínibus bonæ voluntatis.

Laudámus te. Benedícimus te. Adorámus te.

Glorificámus te.

Grátias ágimus tibi propter magnam glóriam tuam.

**Dómine Deus, Rex cæléstis, Deus Pater
omnípotens.**

**Dómine Fili unigénite, Iesu Christe. Dómine Deus,
Agnus Dei, Fílius Patris. .../...**

GLORIA. (2/2)

Qui tollis peccáta mundi, miserére nobis.

**Qui tollis peccáta mundi, súscipe deprecatióem
nostram.**

Qui sedes ad déxteram Patris, miserére nobis.

Quóniam tu solus Sanctus.

Tu solus Dóminus. Tu solus Altíssimus, Iesu Christe.

Cum Sancto Spíritu, in glória Dei Patris. Amen.

SANCTUS

**Saint ! Saint ! Saint, le Seigneur, Dieu de l'univers.
Le ciel et la terre sont remplis de ta gloire.
Hosanna au plus haut des cieux.
Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur
Hosanna au plus haut des cieux.**

**Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus Deus Sábaoth.
Pleni sunt cæli et terra glória tua.
Hosánna in excélsis. Benedíctus qui venit in
nómine Dómini.
Hosánna in excélsis.**

ANAMNÈSE

Il est grand, le mystère de la foi :

Nous annonçons ta mort, Seigneur Jésus,

nous proclamons ta résurrection,

nous attendons ta venue dans la gloire.

OU

Acclamons le mystère de la foi :

Quand nous mangeons ce Pain

et buvons à cette Coupe,

nous annonçons ta mort, Seigneur ressuscité,

et nous attendons que tu viennes.

OU

Qu'il soit loué, le mystère de la foi :

Sauveur du monde, sauve-nous !

Par ta croix et ta résurrection, tu nous as libérés.

AGNUS DEI

Agneau de Dieu, qui enlèves les péchés du monde, prends pitié de nous.

Agneau de Dieu, qui enlèves les péchés du monde, prends pitié de nous.

Agneau de Dieu, qui enlèves les péchés du monde, donne-nous la paix .

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi : miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi : miserére nobis.

Agnus Dei. qui tollis peccáta mundi : dona nobis pacem .

PATER NOSTER

Notre Père qui es aux cieux :
que ton nom soit sanctifié,
que ton règne vienne,
que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel.
Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour.
Pardonne-nous nos offenses,
comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont
offensés.
Et ne nous laisse pas entrer en tentation,
mais délivre-nous du mal.

PATER NOSTER

**Pater noster, qui es in cælis:
sanctificétur nomen tuum,
advéniat regnum tuum,
Fiat volúntas tua, sicut in cælo, et in terra.
Panem nostrum cotidiánum da nobis hódie,
et dimítte nobis débita nostra,
sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris
et ne nos indúcas in tentatiónem,
sed líbera nosa malo.**

AVE MARIA

Je vous salue, Marie pleine de grâce ;

Le Seigneur est avec vous.

Vous êtes bénie entre toutes les femmes

Et Jésus, le fruit de vos entrailles, est béni.

Sainte Marie, Mère de Dieu,

Priez pour nous pauvres pécheurs,

Maintenant et à l'heure de notre mort.

Amen .

AVE MARIA

Ave Maria, gratia plena

Dominus tecum

Benedicta tu in mulieribus ;

Et benedictus fructus ventris tui, Jesus !

Sancta Maria, Mater Dei,

Ora pro nobis, peccatoribus,

Nunc, et in ora mortis nostræ.

Amen.